

Special Day for Special You!



庄怀妍护士

Special Day for Special You!

我的情人是天使，
 我爱你出征前的回眸。
 刹那间的果决，和离别的忧郁，
 告诉我驰援武汉的意义。
 蓝衣，蓝帽，绿口罩，
 那是你义无反顾的动力。

My lover is an angel
 I love your looks before your excursion
 Your instant decisiveness with departing moroseness
 Tells what it means to rush and support Wu Han
 Blue coat, blue cap, and green mask
 They are your drive to proceed without hesitation

我的情人是天使，
 我爱你挺拔的坐姿。
 柔弱的双肩，顶起了沉重的外披，
 仿佛那就是战士的身躯。
 一举，一落，几呼吸，
 难遮你扶危渡厄的壮举。

My lover is an angel
 I love the way you sit up straight
 Your delicate shoulders hold the heavy coat
 As if it were a soldier's body
 Every move you make, every breath you take
 It's hard to cover your sacrifice to overcome this crisis

我的情人是天使，
 我爱你橱窗内翩然而至的喜泣。
 窗内窗外相视无语、默默期许，
 多想多想好好拥抱你。
 一冲，一触，一叹息，
 宣示着真爱无畏大爱无敌。

My lover is an angel
 I love you when you arrive sobbing swiftly before the glass
 Both speechless when staring at each other with silent wishes
 How much do I wish to give you a good hug
 One dash, one touch, and one sigh
 Declare true love fearless and invincible

我的情人是天使，
 我爱你水仙的清芳和着白梅的气息。
 你不屈的誓言，如翠鸟鸣啼，
 让生命的原野啊再现新绿。
 春暖，花开，再团聚，
 你我诉说这一季爱的传奇。

My lover is an angel
 I love your fragrance of narcissus mingling with white plums
 Your unyielding oath chirps like a kingfisher
 Spreading the green onto the fields of life
 Let's reunite when it's warm and flowers boom
 Let you and me write the legend of this love season

Special Day for Special You!

Translated by Mei Lan Wang, Toronto, Feb. 15, 2020

Special Day for Special You!

周琼副教授

